

7-15-2018

## Baba Taheer Hemdany And Pantheism In His Double Distiches

Salar Aziz Mahmoud

*Erbil /Salahaddin University- College of Basic Education*

Follow this and additional works at: <https://alustath.uobaghdad.edu.iq/journal>

---

### Recommended Citation

Mahmoud, Salar Aziz (2018) "Baba Taheer Hemdany And Pantheism In His Double Distiches," *Alustath Journal for Human and Social Sciences*: Vol. 226: Iss. 1, Article 19.

DOI: 10.36473/ujhss.v226i1.193

Available at: <https://alustath.uobaghdad.edu.iq/journal/vol226/iss1/19>

This Article is brought to you for free and open access by Alustath Journal for Human and Social Sciences. It has been accepted for inclusion in Alustath Journal for Human and Social Sciences by an authorized editor of Alustath Journal for Human and Social Sciences.

## بابا تاهيري هه مه داني و يه كيه تي بوون له دوو به يتيه كانيدا

م.د. سالار عزيز محمود

زانكۆي سه لاهه دين - ههولير/ كۆليژي په روه دهی بنايات

تاريخ التقديم: ١٧٤ في ١٩/٤/٢٠١٧

تاريخ القبول: ٣٣٩ في ١٤/٦/٢٠١٧

### پوختهی توپژينه وه:

توپژينه وه كه چهند ته وه ريك ده گريته خوی و ئامانج لای خويندنه وه يه كي واقع بينانه يه بۆ ئه و قسه و باسانه ي له سه ر كه سايه تي بابا تاهير و ژيان و دووبه يتيه كانی كراوه له سه رچاوه كوردی و فارس يه كاندا. په يوه ندى بابا تاهير و ئايینی يارسان سه ره بابيه تيكي ترى توپژينه وه كه يه و تپيدا ئامازه بۆ ئه وه كراوه كه ناوبراو وهك فرشته ي چواره می بابا خوشين هه ژمار ده گريته و يارسانه كان باوه رپان به وه يه كه چهندين موعجيزه ي نواندوه و هه روه ها دووبه يتيه كانی دوو مانا و ليكدانه وه ي بۆ ده گريته كه يه كيكيان ساده يه و ئه وى ديكه يان تايبه ته و ته نها يارسانه كان تى ده گن و زۆر نه ينيه. ته وه ريكى ترى باسه كه ده رباره ي ژماره ي دووبه يتيه كان و زمان و بناياتى فۆرمه كه و كيشه تايبه تيه كه ي و خاوه ندارى دووبه يتيه كانه كه گومانىكي زۆر ده گريته به تيكل بوونى دووبه يتيه كانى كه سانى تر به دووبه يتيه كانى بابا تاهير و به بۆ جوونى.

دوا ته وه رى توپژينه وه كه ده رباره ي يه كيه تي بوونه وهك ريپازيكي فه لسه فى عيرفانى كه داكوكى له سه ر يه كتايى خودا و گه ردون ده كات و له چهند روانگه يه كه وه پيناسه ي بۆ كراوه. هه روه ها ئه مه خراوته روو كه بابا تاهير به يه كه مين كه س ده ژميردريت كه تيؤرى يه كيه تي بوونى به نمونه وه خستوته ناو هه نديك له دووبه يتيه كانى و بۆ جى به جيكردى تيؤره كه و رونكردنه وه ي زياتر جوار دووبه يتى به نمونه و شيكردنه وه باسكراوه كه چۆن بابا تاهير خاوه ن ديد و تپروانينىكي تايبه ت بووه سه باره ت به تيؤره كه و ئه گه ر له بنجينه دا تيؤره كه باس له يه كتايى و يه كگرتنى خودا و گه ردون ده كات، به لام بابا تاهير باس له يه كگرتنى يار(مرؤف) و سروش و خوا ده كات. له كۆتايى ليكۆلينه وه كه نه نجامه كه ي به كورتى له شه ش خالدا خراوته روو.

### بابا طاهر الهمداني و وحدة الوجود في رباعيات

م.د. سالار عزيز محمود

اريل / جامعة صلاح الدين / كلية التربية الاساسية

### الملخص:

يتناول هذا البحث الشاعر بابا طاهر الهمداني الذي ما يزال شخصيته مثيرة للجدل، حيث نجد ان الكثير ممن يثير من الاحداث والمفارقات حول شخصيته و حياته تتسم بالمبالغة. كما يتناول البحث حول تسمية الشاعر ولقبه الشعري في المصادر الكردية و الفارسية. فالبحث في جزئه الآخر يبين العلاقة الوثيقة بين الشاعر وديانة (يارسان) التي تعتبر ديانة قديمة و متأثرة بالاديان الزرادشتية و المسيحية و اليهودية و الاسلاميه و تؤمن بالتقمص و التناسخ الروحي. و تناول البحث تعريف و شرح وافي لمصطلح وحدة الوجود في الفلسفة اليونانية و المسيحية. ثم تطبق هذه النظرية الفلسفية العرفانية من خلال اربعة من رباعياته حيث يتبين بان هذه الفلسفة لدى الشاعر تختلف قليلا عن الاخرين الذين لديهم ذات التوجه. وفي الختام استخلصت اهم النتائج في عدة نقاط وباختصار.

**Baba Taheer Hemdany And Pantheism In His Double Distiches**  
**Lecturer**  
**Dr. Salar Aziz Mahmoud**  
**Erbil /Salahaddin University- College of Basic Education**

**Abstract:**

This research, which is prepared under the title Baba TaheerHemdany and pantheism in his double distiches is a literary & philosophical annalistically research. The study also explains his personality which is full of discussion and till now there are many problems to know his personality. One part of the study consists a strong relation between the poet and (Yarsan) religion which is beliefs in *Transmigration of souls* and effectuation of zeradushtra, Christian and Jewish. In the other hand there is minuteness by Iranian and Kurdish critics about his pout and his ethnic. At the end of thesis a number of conclusions are drawn which have pointed out by the researcher. the research ends with a list of the Bibliography that have been utilized in its preparation.

**كەسايەتییە ئەفسانە ئامیزەكەى:**

بابا تاهیری هەمەدانى (٩٣٧- ١٠١٠م) يەكێك بوو له كەسايەتییە هەرە پر نەینییەكانى رۆژەلات چ له سەردەمى خۆى و چ له دواى خۆشیدا. ئاماژە و زانیارییە بە دەست هاتووەكانى ناو سەرچاوە جۆراوجۆرهكان بەو ئاراستەيەن كە وابە زوویی و ئاسانى پەردە لەسەر هەموو نەینییەكانى هەئادریتەوه. دوور نییە دوو كەس بەو ناو هەبووبن، هەروەك له فيستیقالى سلیمانى لیکۆلەرێك ئاماژەى بۆ کردبوو. دیسان د. محمد نوری عارفیش ئاماژە بە فەرەیدون ناویك دەكات كە رەنگە هەندێك له دوو بەیتییەكان هی ئەو بووبی و ئەو باوکی بابا تاهیر یان كۆری بووبی.

له رۆژەلات كەسانێك هەن لەبەر هۆكاری ئایینی بە شیوەیەكى رادە بەدەر خۆشەویست دەبن و له لایەن چینهكانى كۆمەڵەوه دەكرێنە سوپەرمان (بیاوی بان بال). ئەم نموونانەى خوارووه دەربارەى بابا تاهیر گوتراون و بە هیچ جۆرى لەگەل بنەما سەرەتاییەكانى زانست و ئەقل یەكناگریتەوه و بگرە مایەى پێكەنینیشە:

١- كۆنترین سەرچاوه كە ئاماژەى بۆ بابا تاهیر كردبێ (راوەندى) ییە كە له (راحة الصدور و آية السرور) دا دەلى:

(( بیستم كاتێ كە سولتان طوغرول بیگ هاته هەمەدان، سى وەلى هەبوون، بابا تاهیر و بابا جەعفەر و شیخ حەمشا(یا حەمشاد). چیايەكى بچووك له دەروازەى هەمەدان هەیه پێی دەلێن خضر ئەوان لەسەر ئەو چیايە وەستابوون و سولتانیش چاوی پێكەوتن. كاروانى لەشكر وەستاو لەگەل وەزیر ئەبو نەصرى كۆندەرى هاته لایان و دەستیانى ماچ كرد. بابا تاهیر هەندێك له پەشوكاوى پێوه دیار بوو و پێی گوت: ئەى تورك لەگەل خەلكى خودا چى دەكەى؟ سولتان گوتى ئەوهى تۆ بفرموى! بابا گوتى ئەوه بكە كە خودا له نایەتدا دەفرموى: ان الله يأمر بالعدل و الاحسان. سولتان گریا و گوتى

وا دهكەم. بابا دەستی گرت و گوتی له منت قبول كرد؟ گوتی بەئێ. بابا سەری ئەو نافتاوه شكاوێ كە سالانێك بوو دەستنوێژی پێ دەشوست له ئەنگوستیدا بوو، دەرکرد و له ئەنگوستی سولتانی كرد و گوتی مەملەكەتی جیهانم بەم جۆرە لە دەست كردی و دادگەر بە. سولتان بەردەوام لە كاتی دوعا و نیايشكردندا پێی بوو و له كاتی جەنگدا له پەنجەي دەكرد. باوەری پاك و بێ گەردی بڕواكەي بەم جۆرە بوو))<sup>٢</sup>.

ئەم حيكایەتە لە چەند روویەكەوه پرسیار دروست دەكا ئایا بابا تاهیر هەمان بابا تاهیری ناسراو بە هەمەدانیه یا كەسیكی دیکەیه؟ ئایا ئەم بابا تاهیره موسلمان بووه یا یارسان؟ بۆچی راوهندی هیچ ئامازەیهكی بۆ دووبەیتییهكانی نەكردوو، بەلام ئامازەي بۆ كەسیك كەردوو بە ناوی نەجمەدینی دووبەیتی كە لە ناوچەي هەمەدان خەریكی كۆكردنەوهی (تەرانه) دووبەیتییهكان بووه؟ وهلامی دروست سەختە بەهۆی نەبوونی سەرچاوهی زیاتر دەربارەي ژبان و سەردەمی بابا تاهیر.

٢- ((له هەمووی سەیرتر ئەفسانەي چل جار خۆنقووم كەردنیەتی له ئاوی شەختە بەستووی وەرزی زستاندا و دواتر ئاگادار بوونی له عیلمی لەدونی و گوتنی رستەي: امسیت كریا و اصیحت عربیاً))<sup>٣</sup>.

عەلانیەدین سەججادی دەئێ: (( له بەیانی روژیکی تۆفدا كە سەر لەسەر سەرینی نووستویەتی بەرز ئەكاتهوه تەمasha ئەكا نووری مەعریفەتی خوا هەموو دەمارەكانی ئەبزوینی، له هەموو دەریایەكی خواناسیدا مەلەوانیكی بین درێژە، ئەئێ: بە نەزانی نووستم بە زانایی هەستام ))<sup>٤</sup>. سەججادی نەبووستوو ئامازە بۆ راستی گوتەكە بكات كە دەئێ: (ئێواره كورد بووم و بەیانییهكەي بووم بە عەرەب). ئەم گوتەیه هەر بۆ بابا تاهیر بەكار نەهاتوو، بەلكو بۆ مەولانا جەلالەدینی رۆمیش بەكارهاتوو. (جامی) كە شاعیریکی ئێرانییه و بەرهمەكانی بە فارسی نووسیوه، له كتیبی (نقحات الانس) دا له پێناسینی ئەبو عەبدوڵا ناسراو بە بابونی دەئێ: (( گوتویانه كە ئەو بووه گوتویەتی امسیت كریا و اصیحت عربیاً. ئەو یەكێ بووه له كوردان))<sup>٥</sup>.

٣- دەربارەي كێشه و بابەتەكانی ئەستیره ناسی پرسیاریان لێ دەكرد یەكسەر بە كێشانی چەند شكلیك بە پەنجەكانی له سەر خاك وهلامی دەدایهوه .

٤- ئەوهنده خاوهن عیشتیكی گەرم و هەلایساو بوو كاتی كە ناگری وهجدوحالی له دڵدا بلێسهی دەگرت دەچوو كێوی ئەلوهند و لەشی دەگەیشته پلهیهكی گەرمی وا كە تا نزیکەي ( ٢٠ ) متر بەفری دەتواندەوه.

### ناو و نازناوهكەي له سەرچاوه كوردی و فارسییهكاندا:

له سەرچاوه كوردیهكاندا شاعیر بە بابە یا بابا هاتوو. بەلام له سەرچاوه فارسییهكاندا هەر بە بابا هاتوو. بابا پلهویایهكی بەرزی ئایینی یارسانه و وشەي ئینگلیزی (PAPA)ش هەر لهو وشەیه هاتوو و پلهو پایهی هەرە بەرزی سەرۆکی مەسیحیه كاتۆلیكهكانه كە بنكه سەرەكیهكەیان له فاتیكانه. بابا بە مانای باوك دێت و له هەندیک ناوچەي كوردستان كراوته (باوه). بابا هەر پله و پایهی ئایینی بابا تاهیر نەبووه، بگره ( ١٠ ) كەسی دیکه هەلگری ئەو پلهو پایه ئایینییه بونه و ئامازە

بۆ ناوہکانیان کراوه وەك له خوارووه نیشان دراوان و هه مووشیان دووبهیتییان گوتوو و له کتیبی (سەرئەنجام)دا نووسراون: ( بابا لورە کوردستانی، بابا رەجەبی لورستانی، بابا حاتەمی لورستانی، بابا نجومی لورستانی، بابا سەرھەنگی دەودانی، بابا قەیسەری هەورامی، بابا سرنجی کەلاتی، بابا گەرچەکی هەورامی، بابا بوزورگی لورستانی، بابا ناووسی جاف)<sup>١</sup>.

ناوی شاعیر له سەرچاوه کوردییەکاندا بە شیوەی تاپەر یا تاهیر هاتوو، بەلام له سەرچاوه فارسییەکان هەر بە (ظاهر) ناوی هاتوو، بەم شیوانە: بابا ظاهر همدانی، بابا ظاهر عریان، بابا ظاهر عریان همدانی، بابا ظاهر لر همدانی.

نازناوہکانی هەمەدانی یا عۆریان یا لور زیاتر لە لایەن ئەو کەسانە بەکارهاتوو کە باسی شاعیر و دووبهیتیەکانیان کردوو، ئەگینا لە لایەن خۆیەوه بەکارنەهاتوو. ئەو شاعیری وەك پێشە و کار بۆ خۆی هەلنەبژاردوو، بەئکو پێگە ئایینیەکە لە ناو پەڕەوانیدا وای کردوو وەك پیاویکی گەورە ئایینی دووبهیتیەکانی وەك هۆکاریک بۆ کاریگەری و رازیکردن و گەیانندی پەيامەکانی بەکاربھێنی. بە تاپەتی کاتیک لە کۆر و ئەنجومەنەکاندا لەگەڵ ئاواز و ئامێرە مۆسیقییەکاندا کراونەتە گۆرانی.

### بیرو بۆچون دەربارە ئهوهی که یه کهم شاعیری کورد:

زۆر بەی هەر زۆری میژوونوسانی ئەدەب و رەخنەگەری کورد بابا تاهیر بە یه کهم شاعیری کورد دەزانن کە شیعری گوتبیت و تۆمارکراویت، بۆیە بە چاویکی بەرزووه تەماشای دەکەن. ئەمە لە کاتیکیدا یە کە بۆ تیگەیشتنی دروست لە دوو بەیتیەکانی پێویستی بە وەرگێران هەیه و چەندین وەرگێرانی دوو بەیتیەکانی لەبەردەست دان، وەك: ئەحمەد تاقانە<sup>٢</sup> و دلزار<sup>٣</sup>. لە کاتیکیدا تیگەیشتنی دووبهیتیەکانی بۆ کەسیکی فارسی زمان ئاسانترە لە هی کوردیک و ئەویەری لە کۆتایی دوو بەیتیەکاندا واتای (١٠٠) وشەیهک ئیکدراوتەوه کە بۆ فارسی زمانیک نائاشنا دینە بەرچاوه.

رەخنەگران و میژوونوسانی ئێرانی بابا تاهیر وەك شاعیریکی ئێرانی یا لور یا لەک دەناسین. رۆژھەلاتناسانی هەر وەك پیاویکی ئایینی یارسانی ئێرانی دەیناسین.

دەربارە ئهوهی سەر بە کام گروپی ئایینی و قەومیەتە، هەر لایەک دەیهوئ بۆلای خۆی رایکیشتیت. بۆ نمونە زۆر بەی میژوونوسانی ئەدەبیاتی کوردی بە کوردی دادەنن. وەك ئەلەدین سەججادی کە بابا تاهیر بە شاعیریکی کوردی سەدە سێزدەھەمی هیجری دادەنیت<sup>٤</sup>. د. مارف خەزەنداریش بە یه کهم شاعیری کوردی دادەنیت و دەلی: ((سەردەستە شاعیرانی کورد بابا تاهیری هەمەدانی لەگەڵ نمونە داهینانی بەرز دووبهیتیەکانی لاپەرە زێپینیان لە میژووی ئەدەبی کوردی کلاسیکیدا تەرخان کردوو. بابا تاهیر بە کوردی ژیاوه و بە کوردی بییری کردۆتەوه، باوهری بە ئایینیکی(یارسان) بووه زمانی کوردی لاهووتی و پیرۆزی ئەو ئایینە بووه. سرودەکانی باباتاهیر بە شیوه و روخسار بە زمانی کوردین، بەلام بە ناوەرۆک رەنگدانەوهی هەست و نەستی هەموو مرۆفایەتین و لە قالبی سۆفیزمی کۆزمۆسی دا خۆیان دەنوین))<sup>٥</sup>. هەر وەها سەفی زادەش بە هەمان شیوه دەلی: ((بابە تاپەری هەمەدانی کە یه کە لە هۆنەرە گەورەکانی کورد دیتە ژمار، بە پێی ئەو بەلگنەیی کە لە دەستدایە لە سەدە پێنجەمی کۆچیدا ژیاوه))<sup>٦</sup>.

ئەو سى بىروبۇچونەى باسکران نمونەى بە کورد زانىنى بابە تاهير و دوو بەيتيەکانیەتى و زۆریەى هەرە زۆرى لیکۆلەرەن و میژووناسانى ئەدەب و رەخنەگرانى کورد هەر هەمان بیر و بۆچوونیان هەیه. دوورر نییە ئەم برپار دانە لە ئەنجامى دەربىنى هەست و سۆزىكى نەتەوايەتیەوه بووبیت. بىروبۇچوونىكى دى هەیه بابا تاهیری هەمەدانیان بە مەرجى موسلمان بوون و سوننە بوون دەویت و هەموو هەول و تەقەللايان بۆ ئەودیه کە ئەوەى خۇيان دەیانەوئ بیسەلمینن، ئەگینا قەبولیان نییە<sup>١</sup>. ئەمەش لە بیرو باوەرپىكى وشكى ئایینزاییهوه سەرچاوەى گرتووه و بايەخىكى ئەوتۆى زانستى نییە. بىروبۇچوونىكى تازەى تر هەیه کە رىك پىچەوانەى ئەوەى پىشوووه دوور لە سۆز و هەستى نەتەوايەتى و بە بەلگەى زانستى و واقیعی خراوتە روو و پىی وایە کە (( وشەکانى بابا تاهير لە روباعیەکانى دا بەکارپهیناون زۆرى لە کوردی ناچن. ئەوانەیشى کە لە کوردی ئەچن یا نزیکن لە کوردیهوه ئەوانەن کە هاوبەشن لەگەل زمانى فارسى. جگە لەمانە گۆرپىنى سەرچاوەکانى وشە بۆ کردار، لەگەل ریزمانى هیچ کام لە لەهجهکانى کوردی ناگونجین. تەنانەت ئەگەر بابا تاهير ساخ بووه کوردە و چوارپنەکانیشى هەموى کوردی بن هیشتا گرنگیەكى ئەوتۆى بۆ ئەدەبى کوردی نیە چونکە:

یەكەم، دابراىكى دريژوقول له نيوان ئەو و شاعیرانى دواى ئەودا هەیهو،

دووم، هیچ کاریگەریەكى بابا تاهير لە سەردەمى خۆى و لە سەردەمى دواى ئەویش دا لە ئەدەبى یارسان و لە ئەدەبى گۆران دا بەدى ناکرئ<sup>٢</sup>.

بۆچوونىكى تر بابا تاهير بە سەردەستەى یەكەمى شاعیرانى رۆژھەلات دادەنیت کە چوارپنەى داھینابیت و شارەزایى لە لەكى گۆرانى و فارسیدا هەبیت و بەو ھۆیەوه کارە شیعریەکانى لای کۆمەلانى خەلكى ھەردوو زمانەكە زۆر بە نرخ وچيژ کردبیت<sup>٣</sup>.

یارسانەکان کە بەشیکى زۆریان وەك کورد تەماشای دەکرین، بابا تاهير بە ھى خۇيان دادەنن. لورەکانیش بابا تاهير بە لور دەزانن. دەکریت لورەکان لە سى بەشدا پۆلین بکرین: ئەوانەى خۇيان بە کورد دادەنن یان بە فارس، ئەوانەى خۇيان نە بە کورد و نە بە فارس دانانن، بەلکو خۇيان بە لور دادەنن. واتە خۇيان ھەم لە کورد و ھەم لە فارس جودا کردۆتەوه. بابا تاهير ھەر ریبەرو کەسایتیەكى ئایینى نەبووه، بەلکو وەك قەدسیك و پیاوچاکیكىش ناسرابوو. بابا تاهير بە جیھانبینیەكەى خۆى زیاتر وەك کەسیكى جیھانى دەردەكەویت کە سنورەکانى قەومیەت و ئایینەکانى تپەراندىت. دەبى ئەوەش بزانین کە بابا تاهير لە سەردەمىکدا ژیاوه کە ناوچەكە کەوتبووه بەر شالای لەشکرکیشیەكى وپرانگەر بۆ داگیرکاری و سەپاندنى ئایینیكى نوئ کە لەگەل بیرو ژيانى خەلكەكەى ناناشنا بوو. خەلك توشى شۆك ببوون لەوەى کە روویداوو. خەلك بۆ ماوہى دوو سەدە خاموشیەك بالئ کیشابووہ سەر ھەموو بزوتنەوہیەكى ئەدەبى و جفاكى. ئینجا بەرە بەرە جارىكى تر گوتنى شیعەر بە زمان و دیالیکتە خۆجیہەکان سەرى ھەلداو و خەلك بە پەرۆش بوون بۆ بیستنى و لەبەرکردنى. ئەوہى دەربارەى ھەستى نەتەوايەتیە خەلك لەو سەردەمە بىرکردنەوہیان زۆر جیاواز بووه لەگەل ئیستامان، ھەر وەك چۆن بىرکردنەوہى گەلانى جیھانىش بۆ ھەستى

نهتهوهی پاش هزار سالی دی گۆرانی رهگ وریشهیی بهسهردا دیت. ههر دهربارهی بابا تاهیر بیروبوچوونیکسی سهرنج راکیشی رۆژههلاتناس (ژووکۆفسکی) ههیه، که پیی وایه (( لهپاش تاقی کردنهوهی پراکتیکی گهشتوته ئهوهی که گهلی له نهتهوه ئیرانی نهزادهکان بابا تاهیر به شاعیری نهتهوهی خۆیان دادهنین، چونکه ههر کهسه به دیالیکتی خۆی دهخوینیتتهوه))<sup>١٥</sup>.

### بابا تاهیر و ئایینی یارسان:

پهیرهوانی ئایینی یارسان بابا تاهیر به فریشتهی چوارهمی ( شاخوهشین ٤٠٦-٤٦٧ ک) ریبهری یارسانهکان دهزانن. چیرۆکی دیداری شاخوهشین و بابا تاهیر له دید و باوهری یارسانهکاندا پر له موعجیزه بووه؛ بههۆی میوانداری کردنی بابا تاهیر له شاخوهشین و پهیرهوانی له خانهفاکهیدا و نانخواردنیان، کاتی که خواردنهکەش تهنه بهشی دوو کهسی دهکرد. ئینجا رهتکردنهوهی پاره و سامان له لایه بابا تاهیر و له دواییدا بهیهک گهشتن و هاوسهگیری فاته لوره و بابا تاهیر چیرۆکی تره پهیهندی به یارسانهکانهوه ههیه<sup>١٦</sup>. له حیکایهتهکهدا دهردهکهویت که بابا تاهیر و فاته لار یا فاته لیره دلخوازی بهکتر بوونه و دواتر به هۆی داوی (خوهشین)هوه هاوسهگریان کردووه و گۆری ههردووکیان له ههمهدانه.

بهشیک له دووبهیتیهکانی بابا تاهیر له کتیبی (سهرنهنجام) دا ههیه که لای یارسانهکان پیروژه. ههروهها ناوهپرۆکی بهشیک له دوو بهیتیهکان (پهیهوندیهکی پتهویان به ئایینی یارسان ههیه که لهسهر بنچینهی دۆنادۆن دامهزراوه و پهیرهوانی ئهم ئایینه دووبهیتیهکانیان لهبهره و به سرود دهیلین و بهلایانهوه کهس له نهینیهکانیان ناگا)<sup>١٧</sup>. ههروهها ئهوان پیمان وایه که دوو بهیتیهکان مانایهکی روالهتی و مانایهکی نهینیان ههیه. به شیوهیهکی گشتی بهشیک له دووبهیتیهکانی بابا تاهیر دهچته ناو خانهی (ئهدهبیاتی عیرفانی)یهوه. له شاکاریکی تری یارسانهکان که (شانامهی حهقیقهت) ی پچ دهلین، ههروهک سهرنهنجام جیگهیهکی دیاری بۆ بابا تاهیر تهرخان کردووه و به ریبهریکی ئهوه ئایینهی زانیوه<sup>١٨</sup>.

### ژمارهی دوو بهیتیهکانی و خاوهندارییان:

دووبهیتی بریتیه له چوار نیوه دیره شیعری. به زۆری نیوه دیری یهکهم و دووهم و چوارهم هاوسهروا دهن و ههندیک جاریش ههر چوار دیرهکه هاوسهروان و لهسهر کیشی پهنجهیین. حیاوازی دووبهیتی لهگهڵ چوارین له کیشهکهیدایه. ههرچی چوارینه لهسهر کیشی (لا حول و لا قوه الا بالله) یه<sup>١٩</sup>.

گومانی تیدا نییه ئهوه دووبهیتیهکانی بابا تاهیر که ئیستا لهبهر دهستمانه هی کهسانی تریشه و به ناوی ئهوهوه بلآو کراونهتهوه. بهشیکی زۆری دوو بهیتیهکانیشی لهبهرهۆکاری دهسکاریی و نهبوونی چاپخانه و بلاوکردنهوه و ریژهی زۆر نزمی کهسانی خویندهوار لهناو چوونه. به ههمان شیوه تهم و مزی و ناروونی و خاوهندارییهتی له دووبهیتیهکانیشدا ههیه. ئهمهش له لایه رۆژههلاتناس و میژوونوسه فارس و کوردهکانهوه نامازهی بۆ کراوه.

ژماره‌ی ئەو دوو بەیتییانە‌ی لە لایەن ئێرانناسە رۆژاواپێه‌کانە‌وه کۆکراو‌ته‌وه نزیکه‌ی (٨٠) دوو بەیتیین. دواتر ژماره‌که گه‌یشتۆته زیاتر له (٣٠٠) دووبه‌یتیی. گومان‌ی تیدا نییه ئەم هه‌موو دووبه‌یتییە لە لایەن که‌سانیک‌ی گومان‌اوه‌وه دروست کراون و خراینه پال دوو بەیتییە‌کانی بابا تاهیری هه‌مه‌دان‌ی. ئەمە‌ی به‌سەر دووبه‌یتییە‌کاندا هاتووه، هه‌مان شت به‌سەر چوارینه‌کان‌ی (عومه‌ر خه‌یام) دا هاتووه، ژماره‌ی چوارینه‌کان‌ی خه‌یام پاش لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی ورد‌ی زمانناس‌ی و زانستی له‌سەر بیر و فه‌لسه‌فه‌ی خه‌یام، چوارینه‌ دروسته راستییە‌کان‌ی خه‌یام ته‌نها (١٧) چوارینه. ئەوان‌ی دی هه‌مووی به‌ ناوی ئەوه‌وه دروست کراون<sup>٢٠</sup>. به‌ بۆچوونی نوسه‌ری ئەم توێژینه‌وه‌یه ئەگه‌ر لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی واش بۆ دوو بەیتییە‌کان‌ی بابا تاهیر بکریت، ژماره‌ی دووبه‌یتییە راسته‌کان‌ی بابا تاهیر له‌ نیوان (٣٠ - ٤٠) دوو به‌یت‌ی زیاتر نابێت.

کۆنترین دووبه‌یتییە‌کان‌ی له‌ ده‌ست‌نوس‌یک‌ی موزه‌ی قۆنیا به‌ ژماره‌ی (٢٥٤٦) ی سالی (٨٤٨) کۆچ‌ی مانگی دۆزراوه‌ته‌وه که نوسه‌ره‌که‌ی بابا تاهیر به‌ (قدوه‌ العارفين) واته‌ پێشه‌نگ‌ی عارفه‌کان ناو ده‌بات<sup>٢١</sup>. ئەو دووبه‌یتییانە‌ی له‌شار‌ی (قۆنیا) دۆزراوه‌ته‌وه دوور بوونه له‌ ده‌سکاری و به‌ هی بابا تاهیر له‌ قه‌له‌م دراون.

دووبه‌یتییە‌کان له‌ لایەن ره‌خنه‌گره‌ کۆنه ئێرانییه‌کان (ئه‌هورامه‌ن) که ئیستا ناوه‌که گۆراوه و بۆته (هه‌ورامان)، هه‌روه‌ها په‌هله‌ویات و ته‌رانە‌ی پێ گوتراوه. جگه‌ له‌وانه‌ دوو به‌یت‌ی ناوی جۆراوجۆری هه‌یه. وه‌ک: دوو به‌یت‌و، چوارخانه، چوارلایی، به‌یت، فیراق‌ی و عاشقی و ده‌یان ناوی دی<sup>٢٢</sup>.

فۆرم‌ی (قالب) شیعری دووبه‌یت‌ی فۆرم‌یک‌ی شیعری میلی بووه و نه‌ک هه‌ر خه‌لگی ئاسایی، به‌لکو له‌ لایەن که‌سانی زانا و عارف و سۆفییه‌کانیش په‌سه‌ند کراوه و به‌و هۆیه‌وه توانراوه شاعیران به‌ زمان و دیالیکتی قه‌ومی خۆیان بیر و ئەندیشه‌ی خۆیان به‌ خه‌لک بگه‌یه‌نن. به‌ تایبه‌تی که هیشتا زمان‌ی فارسی وه‌ک زمان‌یک‌ی ئەده‌بی و ره‌سم‌ی به‌هێز بۆ هه‌موو ئێرانییه‌کان خۆی نه‌نواندبوو.

ده‌رباره‌ی زمان‌ی دووبه‌یتییە‌کان له‌ (دائره‌ المعارف) دا نووسراوه که به‌ له‌هجه‌ی راجی (رازی) یا زمان‌ی جوله‌که‌کان‌ی هه‌مه‌دان بووه. ئەو له‌هجه‌یه خه‌لگی گونده‌کان‌ی ده‌ورو به‌ری هه‌مه‌دان قسه‌یان پێکردووه. ((ئۆسکارمان له‌هجه‌ی راجی و له‌هجه‌کان‌ی دیکه‌ی ناوه‌ندی ئێران به‌دریژگراوه‌ی زمان‌ی میدییه‌کان ده‌زان‌ی و وشه‌ی راجیش‌ی وا ویناکردووه که له‌ ناوی پایته‌خت‌ی دیرینی میدییه‌کانه‌وه وه‌رگیرایی))<sup>٢٣</sup>.

کیش‌ی دوو به‌یتییە‌کان له‌سەر بنچینه‌ی کیشه‌کان‌ی عه‌روزی عه‌ره‌بی نییه، به‌لکو له‌سەر بنچینه‌ی کیشه‌کان‌ی شیعری کۆنی په‌هله‌وی سه‌رده‌می ساسانییه‌کانه. واته‌ بره‌گه‌یی (په‌نجه‌یی) یه‌و به‌ کیشه‌کان‌ی عه‌روزی عه‌ره‌بی ناپیوری، بۆیه له‌ کاتی بره‌گه‌کردندا ناهاوسه‌نگ ده‌رده‌که‌وێت. دوو به‌یتییە‌کان تایبه‌تمه‌ندی شیعری میلیان تێدايه.

ناوه‌پۆکی دووبه‌یتییە‌کان ره‌گه‌زه‌کان‌ی سروشت- کپو و بیابان و گۆل و گیا- هه‌ست و سۆزی ناسک، ده‌رویش‌ی و قه‌له‌نده‌ری، غه‌می نامۆیی، ده‌رد‌ی دلته‌نگ‌ی، حه‌سه‌رت‌ی به‌یه‌ک گه‌یشتن، سکاڵا له‌ ناپه‌یداری و بێ وه‌فایی، دل‌داری و وه‌فاداری به‌ په‌یمان و عیشقی ئەفلاتونی ده‌گریته‌وه<sup>٢٤</sup>.

دووبه‌یتیه‌کانی بابا تاهیر له‌گه‌ل دووبه‌یتیه‌کانی شاعیریکی تر به ناوی (فهره‌یدون) که له کوردانی فارسه تیکه‌ل کراوه<sup>٢٥</sup>. د. مارف خه‌زنه‌دار: زمانی دووبه‌یتیه‌کانی بابا تاهیر به زمانیکی لوری ناوچه‌ی تیکه‌لاو ده‌زانی<sup>٢٦</sup>.

دوو به‌یتیه‌کان به زمانی ساده‌ی خه‌لکی نووسراوه و ده‌کریت به به‌ره‌مه‌یکی میلی دابنریت. کیشه‌که‌ی کیشی برگه‌یه‌یه که کیشیکی ره‌سه‌نی کوردیه‌یه. ئەمه‌ش وای له (شمس رازی) کردووه باش سه‌ری لئ دهرنه‌چی. ئەو دوو به‌یتیه‌کانی به کیشی عه‌روزی برگه‌ ده‌کریت، ده‌سکاری کراون یا هی بابا تاهیر نین. زۆربه‌ی دووبه‌یتیه‌کان که‌ش و هه‌وای زمانی فارسیان له‌سه‌ره به‌هۆی ئەو ده‌سکاری و گۆرانکاریانه‌ی به درێزایی میژوو کراون. هه‌روه‌ها له‌بهر تۆمار نه‌کردنیان و نائاشنایی هه‌ندیک له وشه‌کان و جیاوازی کیشه‌که‌ی.

له‌م میانه‌دا بارودۆخی دووبه‌یتیه‌کانی بابا تاهیر روبه‌پروی ئالۆزیه‌کی تایبته‌ بوته‌وه. له‌بهرئه‌وه‌ی لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی به‌ربلاو ئەنجام نه‌دراوه له ناسینه‌وه‌ی له‌هجه‌ی دووبه‌یتیه‌کان. ئەوه‌ی تیبینی ده‌کریت له هه‌ندیک له دووبه‌یتیه‌کاندا وشه‌گه‌لیکی دیالیکته کوردیه‌یه جیاوازه‌کان ده‌بینین<sup>٢٧</sup>.

دووبه‌یتیه‌کان یه‌ک بیروبو‌چوون له‌سه‌ری نییه که به چ زمانیک یا به چ له‌هجه‌یه‌ک نوسرابیت. هه‌ندیک پێیان وایه به له‌هجه‌کانی لوری، هه‌مه‌دانی، رازی، کوردی و له‌کی نووسراون<sup>٢٨</sup>. له راستیدا هه‌ر دووبه‌یتیه‌ک ده‌بی لیکۆلینه‌وه‌ی تایبته به خۆی بکریت له روی زمانناسی و دیالیکت ناسی و کیش و بیر و ناوه‌پۆکه‌وه. بپارێدان له‌سه‌ر هه‌موویان وه‌ک یه‌که‌یه‌ک دروست نییه، چونکه هه‌روه‌ک گوترا به‌هۆی نه‌نوسینه‌وه و تۆمارنه‌کردنیان و ده‌سکاری و تیکه‌ل بوونی ده‌یان دووبه‌یتیه‌ی شاعیرانی دیکه ئەوه‌نده‌ی دی کاری لیکۆلینه‌وه‌ی سه‌ختتر کردووه. جگه له دووبه‌یتیه‌کان ئەو به‌ره‌مه‌ گومان‌اویانه‌ی دراونه‌ته پال بابا تاهیرئه‌مانه‌ن:

١- کۆمه‌له وشه‌یه‌کی کورت به ناوی (اشارات) یا (کلمات قصار) به زمانی عه‌ره‌بیه و گویا (عین القضاة همدانی) شه‌رحی کردووه.

٢- (٢١) نامه ده‌دریته پال ئەو که هیج زانیاریه‌ک ده‌رباره‌ی ئەو نامانه له‌بهرده‌ست دا نییه<sup>٢٩</sup>.

### بایه‌خدان به بابا تاهیری هه‌مه‌دانی:

بایه‌خدانی ولاتی ئێران به بابا تاهیر له‌بهرچاوه و خۆی له‌وه‌دا ده‌بینیته‌وه که هه‌موو سائیک چه‌ندین چاپی دووبه‌یتیه‌کانی بابا تاهیر به جوانترین دیزاین و هۆکاره هونه‌رییه سه‌رنج راکیشه‌کان ده‌خړینه بازاره‌وه و هه‌میشه خوینه‌ر و کپاری خۆی هه‌یه. ئێرانیه‌کان دووبه‌یتیه‌کانی بابا تاهیر)) به تابلۆ و وینه‌ی رهنگ‌اوره‌نگی میناتووری و گۆرینی بۆ زمانه گه‌وره‌و پێشکه‌وتوو‌ه‌کانی تری گیتی))<sup>٣٠</sup> ده‌رازینه‌وه. هه‌روه‌ها هه‌موو سائیک چه‌ندین توێژینه‌وه‌ی زانستی له زانکۆکانی بۆ ده‌کریت. له باشووری کوردستانیش له‌م دوایه‌دا هه‌ول بۆ ئەم ئاراسته‌یه ده‌دریت که بایه‌خ به بابا تاهیر بدریت. بۆ نمونه‌ گۆفاری رۆفاری ژماره‌یه‌کی تایبته‌ی بۆ شاعیر ته‌رخان کردووه<sup>٣١</sup>. هه‌روه‌ها له سلیمانی فیستیقالیکی تایبته‌ بۆ بابا تاهیر سازکراو و له چه‌ندین ولاته‌وه توێژه‌ران تییدا به‌شدار



بابا تاهیری ههمه دانی لهم دوو بهیتییه دا خه ریکی (یهکیه تی بوون) یا (وحده الوجود) وه له ههموو شتیکیدا جوانی خوا ده بیئی و یهکیه تییه ک دروست دهکات له نیوان مرؤف و سروشت و خودا، بهمهش گهیشتوته دوا پلهی عیرفان. بوونی دلبر له ههموو شوینیکیدا و بوونی بابا تاهیرییش بووه به بهشی لهو بوونه.

ههنديک جار ههول دراوه نهوهی په یوهندی به دوو بهیتییه کان و یهکیه تی بوون ههیه له روانگه یهکی وشکی نایینزایی وانیشان بدریت که نهو پابهندی یهکیه تی بوونی نیسلامیه. نه مه له کاتیکیدا یه که له شهریه تی نیسلامدا نه مه فهلسه فهیه به تهواوی رهتکراوته وه و شتیکی نییه به ناوی یهکیه تی بوونی نیسلامی<sup>٣٩</sup>. شهریه تی نیسلام له گه ل فهلسه فه و لؤجیک ناکؤکه و له میژه گوتراوه (من تمنطق، تزندق).

بابا تاهیر له دوو بهیتییه کی تر دا باسی یه کگرتن و ئاویته بوونی دل و دلبر و دلدار دهکات و سیگؤشه یهکیان لئ دروست دهکات به جؤرئیک که نایزانی کامه یان نهوی تریانه و دهلی:

نه گهر دل دلبر و دلبر کودوومه وه گهر دلبر دل و دل را چه نوومه

دل و دلبر وه هم ئاویته وینوم نه زوونوم دل که و دلبر کودوومه

هیچ بوونیک نییه له جه وه هری هره گوره بچیته دهره وه، بویه لیکبونه وه و جیابونه وه له ئارادا نییه. لیره دا دل و دلبر بوونه ته یه ک پارچه و دلی بابا تاهیر و یاری زه مینی یا یاری ئاسمانی له ئارادا نه ماوه. بوون به تهواوی رهنگدانه وه و ته جه للی خودای تیدا ده بیئریت.

نهو دوو بهیتییه ی نه گهر چی وه ک کلیلیک بؤ دیار یکردنی سالی له دایک بوونی بابا تاهیر به کارهاتوو به پیتی نه بجه د، به لام ده کريت وه ک پوخته ی بیرو باوه ری فهلسه فه ی یهکیه تی بوونیش له دید و هزری بابا تاهیر ته ماشاکه یین. که دهلی:

مو ئان به حروم که دهر زهرف ئامه دستوم مو ئان نوقته که دهر حهرف ئامه دستوم

به ههر ئه لفی ئه لف قه دی بهر ئایو ئه لف قه دووم که دهر ئه لف ئامه دستوم

نهو فهلسه فه یه کی که سروشت و خوا تیکه ل به یه ک دهکات، به لام بابا تاهیر خودی خوئی تیکه ل به سروشت و خودا دهکات. نهو خوئی به دهر یاهه ک شوبه اندوو له گهره یی و له ناو قاپیکدا هاتوو. ههروه ک چؤن دلؤپه ئاویکیش نمونه یه بؤ دهریا نه ویش خوئی به پارچه یه کی زؤر بچوکی گهر دوون داده نیت. یان خوئی به خالیکی وجود یا سروشت و خودا و یار ده زانی.

((ئه لف و پیته کان: عارفه کان له کاروبه ره مه شیعری و په خشانیه کانیا ندا لهو نمونه یه دا مه به ستیان نهوه بووه که نیشان دهن تهواوی پیته کان درپژکراوه و شیوه گؤراوه کانی ئه لفن چ له خهت و نووسین چ له ئاخوتن و گوتن. ئه لف نه گهر بجه میته وه ده بیئت را و زا، نه گهر له ناوه راسندا بجه میته وه ده بیئت دال و نه گهر پان و ئاسویی و گؤشه کانی به ره و سه ره وه به ربزیکریته وه ژماره یه ک پیتی وه ک با و تا دروست ده بیئت. نیت بهم شیوه یه تهواوی پیته کانی دی به شیوه وه رگرتنی

جۇراوجۇر دروست دەبن. بە پىي ئەمە ئەلف لە پىتەكاندا دەردەكەوئىت و پىتەكانى دى شىوئەگەل و لەھەمان كاتدا دەبنە پەردەھايەك بۇ شاردنەوہى. ئەلف لە دىدى كەسى بى ئاگا ون دەبىت بە شىوئەيەك كە گوايا لە بنەرەتدا ئەلف نەبىنى. وجودى خواو و پەيوەندى بە ھەبووئەكانىش ھەر بەم جۇرەيە. خودا لە ھەموواندا دەردەكەوئىت و ئەوان دەبنە پۇشاك و پەردەى خودا))<sup>٤</sup>.

بابە تاھىر لە دووبەيتىيەكى تردا خۇى بە بالندەيەكى ئاگرىن دادەنئىت كە لە يەك چركە ساتدا تواناى سوتانى ھەموو جىھانى ھەيە و لە سنورى مرؤفئىكى سادەى بى توانا دەردەچىت و دەئى:

موام ئان ئازەرىن مورغى كە دەر حال بسوجوم دوزەخ ئەر بەرھەم زەنەم بال

موسەویر گەر كەشە نەقشەم بە دیوار بسوجوم عالەم عەز تەئسىرى تىمسال

بابا تاھىر لەو دووبەيتىيەدا بە تەواوى لەناو سىفاتى خودا تواوتەوہ و خۇى بە بەشەك لەو دەزانئى. ئەو دوو بەيتىيە نەيكە لە گوتەى(انا الحق) ى حەللاج. چونكە ھەم خۇى بە سووتىنەرى دۇزەخ دەزانئى و ھەم بە وئە كىشانئىكىش لەسەر دیوار جىھان دەسوئىنئى. ئەو دەيەوئى بلىت كە ھەموو نەئىنيەكانى وجود و ئافەرىنىشى ئاشكراكرووہ و باكى نىيە لە ھىچ شتەك.

### ئەنجام:

١- كەسايەتى بابا تاھىر و ئەو چىرۇكانەى لئى دەگىرئەوہ كەسايەتتىيەكى ئەفسانەيە و ھىشتا بە تەواوى زانىارى راست و دروستى ھەمە لایەنەمان لەبەردەست نىيە.

٢- ناو و نازناوہ شىعەريەكەى لە سەرچاوە كوردى و فارسىيەكاندا بە چەندىن شىوہ ھاتووە. ژمارەى دووبەيتىيەكانىشى پىناچئى لە (٣٠-٤٠) دووبەيتى زياتر بىت و ئەوانى تر ھى شاعىرانى گومناوى ترە و لەگەل دووبەيتىيەكانى بابا تاھىر تىكەل كراوہ .

٣- بىر و بۇچونى جىاواز ھەيە دەربارەى زمان و لەھجەى دووبەيتىيەكان. مئىژوونووس و رەخنەگرە كوردەكان بە كوردى دادەنئىن ھەرچەند بۇ تىگەيشتنى پئويستى بە وەرگىران ھەيە. بەلام مئىژوونووس و رەخنەگرە ئىرانىيەكان نالئىن بە فارسى نووسراوہ، ھەرچەند پئويستىيان بە وەرگىران نىيە.

٤- ئەو بايەخەى بە بابا تاھىر و دووبەيتىيەكانى دەدرئىت لە ئىران زۇر زياترە لەوہى كوردستان و ھەمووسائىك بەرھەمەكەى بە جواتترىن دىزايىنى ھونەرى دەردەچىت، بەلام لە كوردستان بەو جۇرە نىيە، تەنانەت لە پىرۇگرامەكانى خويندندا تەنھا لاپەرەيەكى بۇ تەرخان كراوہ.

٥- يارسانەكان بابا تاھىر زياتر وەك رىبەر و فەدىسەك سەير دەكەن، نەك وەك شاعىرئىك. بابا تاھىرىش شاعىرى نەكردۆتە پىشە بەلكو شىعەرى بەكارھىناوہ بۇ گەياندىنى پەيامەكەى و كارتىكردن لە پەپرەوانى يارسان.

٦- يەكەيتى بوون لە چەند دووبەيتىيەكى بابا تاھىر بە روونى رەنگى داووتەوہ، بەلام تىبىنى دەكرىت تىۆرەكە پەنجە مۇرى تايبەتى خۇى تىدايە.

پهراویز و سهرچاوهکان:

- <sup>۱</sup> پروانه پووری فهردیدون، گوڤاری نهکادیمی، ژماره (۶)، ۲۰۰۷، ل ۱۵۳.
- <sup>۲</sup> منوچهر آدمیت: دیوان شعر بابا طاهر عریان همدانی، چاپ وانتشارات اقبال، چاپ یازدهم، تهران، ۱۳۸۵، ص آ-ب.
- <sup>۳</sup> محمد احمد پناهی: دوبیتی های بومی سرایان ایران، انتشارات سروش، ج ۱، تهران، ۱۳۷۹، ل ۳۰.
- <sup>۴</sup> میژووی نهدهبی کوردی، انتشارات کردستان، ج ۱، سنه، ۱۳۹۱، ل ۱۸۴.
- <sup>۵</sup> منوچهر آدمیت: ص یج.
- <sup>۶</sup> سدیق بۆرکههیی (سهفی زاده): میژووی ویزه کوردی، بهرگی یهکهه، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، ج ۲، ههولیر، ۲۰۰۸، ل ۵۲-۸۲.
- <sup>۷</sup> پروانه بابا تاهیری ههمهدانی ژیان و بهرهمی، دهزگای ئاراس، ج ۱، ههولیر، ۲۰۰۷.
- <sup>۸</sup> پروانه گهنجینه بهشیکه له چوارینهکانی بابه تایهیری ههمهدانی، دهزگای ئاراس، ج ۲، ههولیر، ۲۰۰۷.
- <sup>۹</sup> میژووی نهدهب کوردی، ل ۱۸۰.
- <sup>۱۰</sup> میژووی نهدهبی کوردی، با، چاپخانهی ئاراس، ههولیر، ۲۰۱۰، ل ۲۴۸.
- <sup>۱۱</sup> میژووی ویزه کوردی، با، ل ۸۲.
- <sup>۱۲</sup> پروانه د، ابراهیم احمد شوان: نهدهبی کۆنی کوردی، ج ۲، چاپخانهی سهلاحه‌دین، ههولیر، ۲۰۱۲، ل ۲۴-۲۷.
- <sup>۱۳</sup> نهوشیروان مستهفا نه‌مین: به دهم ریگاوه گولچنین، کتیبی یهکهه، ج ۱، بیروت، ۲۰۱۲، ل ۲۲۸-۲۹.
- <sup>۱۴</sup> پروانه میهردادی ئیزه‌دی: چهرده باسیک له باره کوردانهوه، و: نه‌مین شوان، دهزگای چاپ و په‌خشی سهردهم، ج ۱، سلیمانی، ۲۰۰۷، ل ۳۹۷.
- <sup>۱۵</sup> د. مارف خه‌زنه‌دار: ل ۲۱۴.
- <sup>۱۶</sup> پروانه سدیق بۆرکههیی (سهفی زاده): ل ۸۴-۸۵.
- <sup>۱۷</sup> د. مارف خه‌زنه‌دار: ل ۲۱۵.
- <sup>۱۸</sup> سهرچاوهی پیشوو: ل ۲۱۲.
- <sup>۱۹</sup> د. محمد معین: فرهنگ فارسی، جلد دوم، موسسه انتشارات امیر کبیر، چ سیزدهم، تهران، ۱۳۷۸، ل ۱۵۷۱.
- <sup>۲۰</sup> پروانه علی دشتی: دمی با خیام، انتشارات اساطیر، چاپ دوم، ۱۳۷۷.
- <sup>۲۱</sup> منوچهر آدمیت: ص ج.
- <sup>۲۲</sup> محمد احمد پناهی: ل ۱۶.
- <sup>۲۳</sup> سهرچاوهی پیشوو: ل ۲۵.
- <sup>۲۴</sup> پروانه [www.aftabir.com](http://www.aftabir.com) ۲۱-۳-۲۰۱۷.
- <sup>۲۵</sup> محمد احمد پناهی: ل ۱۸۲.

- <sup>٢٦</sup> ميژووی ئهدهبی كوردی: ل ٢٠٨.
- <sup>٢٧</sup> بپروانه د. محمد نوری عارف: وشه و زاروهكانی بابا تاهیر و بهراوردکردنیان لهگهڵ شیوهكانی زمانی كوردی دا، چاپخانهی وهزارهتی رۆشنبیری، ههولێر، ١٩٩٧.
- <sup>٢٨</sup> محمد احمد پهناهی: ل ٣١.
- <sup>٢٩</sup> منوچهر آدمیت: ص ح.
- <sup>٣٠</sup> د. مارف خهزنهدار: ل ٢١٦.
- <sup>٣١</sup> بپروانه گوڤاری رۆڤار، ژ (٣٨)، ١٥-٢-٢٠٠٦.
- <sup>٣٢</sup> بپروانه گهنجینه بهشیکه له جوارینهكانی بابه تایهیری ههمهدانی، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، چ ٢، ههولێر، ٢٠٠٧.
- <sup>٣٣</sup> بپروانه گوڤاری رۆڤار، ژ (٣٨)، ل ٢٠-٢٣.
- <sup>٣٤</sup> بپروانه بابا تاهیری ههمهدانی ژیان و بهرهمی، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، چ ١، ههولێر، ٢٠٠٧.
- <sup>٣٥</sup> زمان و ئهدهبی كوردی پۆلی دوازددهههمی ئامادهیی، چ ٩، ٢٠١٤، ل ١٨٨.
- <sup>٣٦</sup> نورالدین خلیل: قاموس الادیان الكبرى الثلاث، موسسه حورس الدولیه، اسکندریه، ٢٠١٠، ل ٥٦٥.
- <sup>٣٧</sup> سایتی ئینتهرنیتی عرفان و حکمت در پرتو قرآن و عترت، ١١-٣-٢٠١٧.
- <sup>٣٨</sup> د. مارف جهزنهدار: ل ٢١٥.
- <sup>٣٩</sup> بپروانه د. احمد ابراهیم شوان: ل ٣٢.
- <sup>٤٠</sup> سایتی ئینتهرنیتی عرفان و حکمت در پرتو قرآن و عترت، ١١-٣-٢٠١٧.

### سهرچاوهكان:

#### به كوردی:

- ١- د. ابراهیم احمد شوان: ئهدهبی كوونی كوردی، چ ٢، چاپخانهی سهلاحهدين، ههولێر، ٢٠١٢.
- ٢- ئهحمهد تافانه: بابا تاهیری ههمهدانی ژیان و بهرهمی، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، چ ١، ههولێر، ٢٠٠٧.
- ٣- دلزار: گهنجینه بهشیکه له جوارینهكانی بابه تایهیری ههمهدانی، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، چ ٢، ههولێر، ٢٠٠٧.
- ٤- د. دلشاد علی محمد و ئهوانی تر: زمان و ئهدهبی كوردی پۆلی دوازددهههمی ئامادهیی، چ ٩، ٢٠١٤.
- ٥- سدیق بۆرهكهیی (سهفی زاده): ميژووی ويژهی كوردی، بهرگی يهكهم، دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، چ ٢، ههولێر، ٢٠٠٨.
- ٦- د. محمد نوری عارف، پووری فهرهیدون، گوڤاری ئهكادیمی، ژماره (٦)، ٢٠٠٧.
- ٧- نهوشیروان مستهفا ئهمین: به دهم ریگاوه گولچنین، کتیبی يهكهم، چ ١، بیروت، ٢٠١٢.
- ٨- عهلائهدین سهجادی: ميژووی ئهدهبی كوردی، انتشارات كردستان، چ ١، سنه، ١٣٩١.
- ٩- گوڤاری رۆڤار، ژ (٣٨)، ١٥-٢-٢٠٠٦.

- ١٠- میهدادی نیهدی: چه رده باسیک له باره‌ی کوردانه‌وه، و: ئەمین شوان، ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، ج ١، سلیمان، ٢٠٠٧.
- به عهره‌بی:
- ١- نورالدین خلیل: قاموس الادیان الکبری‌ الثلاث، موسسه حورس الدولیه، اسکندریه، ٢٠١٠.
- به فارسی:
- ١- منوچهر آدمیت: دیوان شعر بابا طاهر عریان همدانی، چاپ و انتشارات اقبال، چاپ یازدهم، تهران، ١٣٨٥.
- ٢- د. محمد معین: فرهنگ فارسی، جلد دوم، موسسه انتشارات امیر کبیر، چ سیزدهم، تهران، ١٣٧٨، ل ١٥٧١.
- ٣- علی دشتی: دمی با خیام، انتشارات اساطیر، چاپ دوم، ١٣٧٧.
- ٤- محمد احمد پناهی: دوبیتی‌های بومی سرایان ایران، انتشارات سروش، ج ١، تهران، ١٣٧٩.
- ٥- سایتی نینه‌رنیتی عرفان و حکمت در پرتو قرآن و عترت.
- ٦- [www.aftabir.com](http://www.aftabir.com) ٢١-٣-٢٠١٧.